

Coordination of the outside companies**Koordinacja firm zewnętrznych****Content****Index**

1 Scope.....	1
2 Applicable document	2
3 Definitions	2
4 Purpose and objective	3
5 Roles/ responsibilities	3
6 Flowchart	4
Annex A: Designation of the Coordinator	6
Annex B: Safe Practice / Instructions for External Companies	8
Annex C: Personal data sheet for External Companies employees	18
Annex D: Machine data sheet for External Companies	20
Annex E: Statement of consent to treatment personal data for purposes of the ID	22
Annex F: Statement of acquainting with Health and Safety regulations at MTU Polska for coordinator of outside company.	23
Explanatory notes	23

1 Zakres	1
2 Dokumenty związane	2
3 Definicje	2
4 Zamierzenia i cele	3
5 Role/ odpowiedzialność	3
6 Schemat	5
Załącznik A: Wyznaczenie Koordynatora	7
Załącznik B: Bezpieczeństwo Pracy / Instrukcje dla Przedsiębiorstw Zewnętrznych	13
Załącznik C: Arkusz Personelu Przedsiębiorstw Zewnętrznych	19
Załącznik D: Arkusz danych maszyn Przedsiębiorstw Zewnętrznych	21
Załącznik E: Oświadczenie o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych dla celów wydania identyfikatora	22
Załącznik F: Oświadczenie o zapoznaniu się z przepisami BHP na terenie MTU Polska dla koordynatora firmy zewnętrznej	23
Noty wyjaśniające	23

1 Scope

This standard shall be respected by all external companies, working in the MTU Polska area and set MTU Aero Engines Polska co-ordinators who organize and oversee the cooperation with external companies on site. These arrangements have been made to ensure the efficient and secure co-operation at the premises of MTU Polska and to minimize common risk.

1 Zakres

Poniższe zarządzenia muszą być przestrzegane zarówno przez wszystkie pracujące na terenie MTU Aero Engines Polska firmy zewnętrzne jak i wyznaczonych w MTU Polska koordynatorów tych firm, którzy organizują oraz nadzorują współpracę z przedsiębiorstwami zewnętrznymi na terenie MTU Aero Engines Polska. Zarządzenia te zostały stworzone dla zapewnienia sprawnej oraz bezpiecznej współpracy na terenie zakładu MTU Aero Engines Polska i dla zminimalizowania

Continued on pages 2 to 23
Ciąg dalszy stronach 2 do 23

Prepared/ Opracowanie

Checked/ Sprawdzenie

Beata Kopera

Krzysztof Zuzak

2 Applicable document

MM02M - Management Manual

Labour Code (Journal of law 1998 No. 21 pos. 94 as amended.).

Regulation of the Minister of Economy of 21 October 2008 on essential requirements for machinery (Journal of law 2008 No. 199 pos. 1228).

Regulation of the Minister of Economy of 30 October 2002 on the minimum requirements for health and safety in the use of equipment by workers at work. (Journal of law 2002 No. 191 pos. 1596).

Regulation of the Minister of Labour and Social Policy of 26.09.1997 on the general regulations and safety at work. (Journal of law 2003 No. 169, poz.1650 as amended.).

Regulation of the Minister of Health and Social Welfare on 30.5.1996 regarding workers medical advice, coverage of preventive health care for employees and medical certificates issued for the purposes set out in Labour code (Journal of law 1996, No. 69, pos. 332 as amended.)

Regulation of the Minister of Economy, 21.12.2005 on essential requirements for personal protective equipment (Journal of Laws of 2005 Nr.259 pos. 2173)

Regulation of the Minister of Economy and Labour of 27 July 2004 on training in the occupational health and safety (Journal of law 2004 No 180 pos. 1860)

MTT 5016 Work Regulations

MTT 5037 Reviews equipment and devices

MTT 5021 The Procedure in case of fire or uncontrolled release of a substance into the environment, as well as the rules of emergency evacuation

MTT 5045 Internal transport and storage procedure in MTU Aero Engines Polska Sp. z o.o.

MTT 5053 Internal Instructions for Carrying out and Supervising Fire-hazardous Work

MTT 5701 Manual inspection and maintenance of storage racks

MTT 5717 Internal instruction for carrying out and supervising particularly hazardous works in confined spaces

3 Definitions

External company (outside contractor)

Companies which perform work or render services under contract from MTU Polska on MTU's company plant or in its buildings.

wspólnego ryzyka.

2 Dokumenty związane

Ustawa Kodeks pracy (Dz. U. 1998 nr 21 poz. 94z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. 2008 nr 199 poz. 1228).

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 30 października 2002 r. w sprawie minimalnych wymagań dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy w zakresie użytkowania maszyn przez pracowników podczas pracy. (Dz. U. 2002 nr 191 poz. 1596).

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 26.09.1997 w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy – (Dz. U. 2003 Nr 169, poz.1650 z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z 30.05.1996 w sprawie przeprowadzania badań lekarskich pracowników, zakresu profilaktycznej opieki zdrowotnej nad pracownikami oraz orzeczeń lekarskich wydawanych do celów przewidzianych w Kodeksie Pracy (Dz. U. z 1996, Nr 69, poz. 332 z późn. zm.)

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z 21.12.2005 w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U Z 2005 Nr.259 poz. 2173)

Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 lipca 2004 r. w sprawie szkolenia w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz. U. 2004 nr 180 poz. 1860)

MTT 5016 Regulamin pracy

MTT 5021 Procedura postępowania na wypadek zagrożenia pożarem lub niekontrolowanym uwolnieniem substancji do środowiska oraz zasady ewakuacji

MTT 5037 Przeglądy sprzętu i urządzeń

MTT 5045 Procedura magazynowania oraz transportu wewnątrzzakładowego w MTU Aero Engines Polska

MTT 5053 Wewnętrzna instrukcja prowadzenia i nadzoru prac niebezpiecznych pożarowo

MTT 5701 Instrukcja przeglądów i konserwacji regałów magazynowych

MTT 5717 Wewnętrzna instrukcja prowadzenia i nadzoru prac szczególnie niebezpiecznych w przestrzeniach zamkniętych

3 Definicje

Przedsiębiorstwo zewnętrzne (wykonawca)

Firmy które na podstawie umowy z MTU Polska, pracują lub wykonują usługi na terenie oraz w budynkach MTU Polska.

Coordinator

Person who is in charge of coordinating and supervising the work to prevent mutual risks.

Coordinated

"Coordinated" within the meaning of this standard shall effort to put planned work procedures in place in the company's organization and to respond to unanticipated, unforeseeable and unplanned situations, making sure company functions involved develop appropriate measures based on considerations as to the need and cost-effectiveness, technical and personnel resources, time expended and the desired safety level, and implement the measures thus derived.

UDT – Office of Technical Inspection.

4 Purpose and objective

This work instruction serves to make sure that external companies (outside contractors) comply with their obligation to observe the rules identified in art. 208 Labour Code.

5 Roles/ responsibilities

The responsibility for coordination rests with the department which requisitions the external company's work or services. The flowchart details the sequence of the individual activities needed to ensure legally compliant procedures.

Koordinator

Osoba koordynująca współpracę i nadzorująca pracę w celu zmniejszenia wspólnego ryzyka.

Koordynowany

"Koordynowany" w ramach tych zarządzeń doloży wszelkich starań aby wprowadzić planowane procedury pracy w życie, harmonizując je z organizacją przedsiębiorstwa. Będzie reagował na sytuacje nieoczekiwane, nieprzewidywalne i nieplanowane, zapewniając przygotowanie odpowiednich rozwiązań, biorących pod uwagę koszty, panujące warunki, potrzeby, zasoby techniczne i ludzkie oraz czas. "Koordynowany" wdroży te rozwiązania, zapewniając odpowiedni poziom bezpieczeństwa pracy.

UDT - Urząd Dozoru Technicznego.

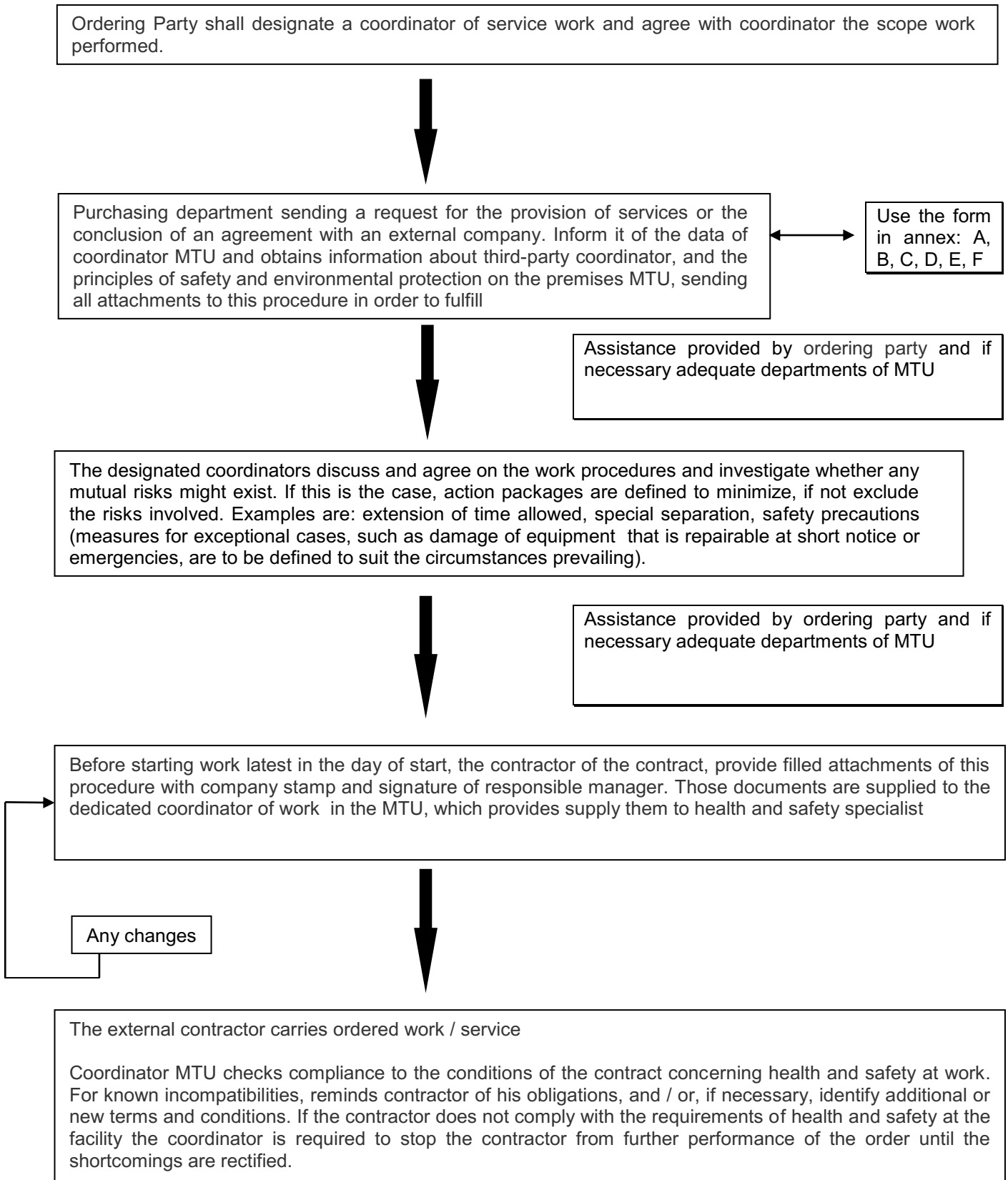
4 Zamierzenia i cele

Celem tej instrukcji jest zapewnienie, iż przedsiębiorstwa zewnętrzne (wykonawcy zewnętrzni) wywiązują się z obowiązku przestrzegania zasad określonych w art. 208 Ustawy Kodeks Pracy.

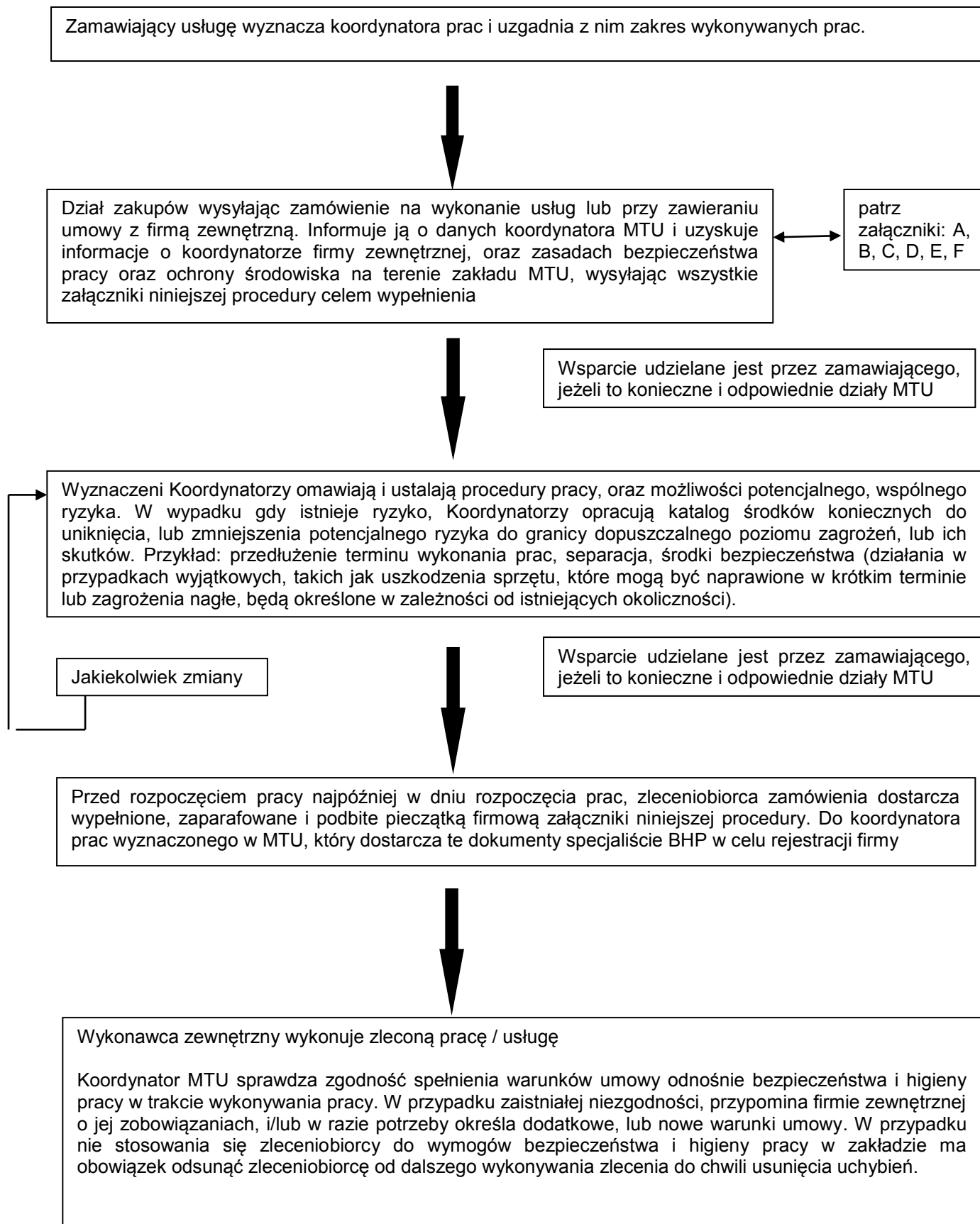
5 Role/ odpowiedzialność

Odpowiedzialność za koordynację spoczywa na barkach wydziału, który zamówił usługi firm zewnętrznych. Schemat przedstawia kolejność poszczególnych działań niezbędnych do zapewnienia zgodnych z prawem realizacji procedur.

6 Flowchart



6 Schemat



Annex A: Designation of the Coordinator

Contract / Order No.:

.....
 (Company name)

 (Company name)

 (address)

 (phone/fax)

**Designation of the Coordinator
 pursuant to Article 208 of Labour Code**

For the purposes of the fulfilment of this contract, contractor's employees will be working on the customer's (i.e., MTU's) company premises. To preclude mutual risks, a coordinator pursuant to Article 208 of Labour Code shall be designated. MTU's designated coordinator under this contract is

Last name	First name(s)	Telephone No.

Please enter the details of your company's designated coordinator below and inform your coordinator of the name of the MTU Aero Engines Polska coordinator. Please find attached our Safe Practice / Instructions for Outside Companies guidelines, which we ask you to forward to the attention of your coordinator.

Last name	First name(s)	Telephone No.

.....
 Contractor's stamp, signature

.....
 Date:

Please return this form, duly and fully completed, signed and stamped by company stamp to us at least the first day of work.

Załącznik A: Wyznaczenie Koordynatora

Nr Umowy/zlecenia:

.....
(Nazwa Firmy).....
(Nazwa Firmy).....
(adres).....
(telefon/fax)**Wyznaczenie Koordynatora****zgodnie z artykułem 208 Kodeksu Pracy**

Aby wywiązać się z realizacji niniejszej umowy, **pracownicy wykonawcy** będą pracować na terenie firmy klienta (tzn. MTU Aero Engines Polska). Aby wykluczyć wzajemne ryzyko, zgodnie z Artykułem 208 Kodeksu Pracy wyznacza się koordynatora. Koordynatorem wyznaczonym przez MTU w ramach tej umowy jest:

Nazwisko

Imię / Imiona

Nr Telefonu

Prosimy o podanie danych wyznaczonego koordynatora swojej firmy, oraz poinformowanie go o danych koordynatora **MTU Aero Engines** Polska. W załączeniu znajdują się Instrukcje Bezpieczeństwa pracy dla Przedsiębiorstw Zewnętrznych, które prosimy przesłać do waszego koordynatora.

Nazwisko

Imię / Imiona

Nr Telefonu

.....
Pieczęć oraz podpis wykonawcy.....
Data:

Prosimy o dostarczenie w pełni wypełnionego, podpisanego i podbitego pieczęcią zakładową formularza, najpóźniej pierwszego dnia pracy.

Annex B: Safe Practice / Instructions for External Companies

Each page of the appendix must be signed and have the stamp of the third party. It constitutes acceptance of the rules presented below

Important telephone numbers	Table of Contents
<p>Accident/fire</p> <p>Facility security/ supervision +48 17 7710 400/800</p> <p>Occupational health and safety +48 17 77 10 403</p> <p>Administration, secretariat +48 17 77 10 482</p> <p>Technical service +48 17 77 10 584</p> <p>Maintenance service +48 17 77 10 777</p> <p>IT service +48 17 77 10 333</p> <p>Logistics +48 17 77 10 453</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. General rules 2. Repair and installation works 3. Machines, tools, equipment 4. Electric equipment 5. Handling hazardous substances 6. Fire hazardous works 7. Personal protective equipment 8. Transport 9. What to do in the event of accidents 10. Questions concerning occupational health and safety 11. Environmental protection 12. Waste 13. FOD – Foreign Object Damage – Prevention Program

ID badges:

The personnel of your company may enter the MTU Aero Engines Polska site only with ID badges issued by us. For this reason, all employees performing tasks in our company must report at the main gate on the first day of work. ID badges must be returned at the end of the work day and after works are completed. When leaving the site, vehicles and personal belongings may be searched.

Attention!

Smoking cigarettes and other tobacco products at our site is prohibited!



1. General Rules

Our company places special emphasis on occupational health and safety and environmental protection. General rules are specified based on international standards EN ISO 14001, OSHAS 18001 and EMAS. Please familiarise yourself with stipulations related to contract performance before commencing work at our company site.

Pursuant to the Ustawa Kodeks Pracy (Labour Code Act), our company is obligated to provide a written notice on the requirement to observe selected rules and regulations. On account of the above, in order to prevent working accidents, contractors are responsible for providing equipment and instruction, introducing procedures compliant with regulations, which are intended to prevent accidents and are consistent with provisions of the Labour Code, as well as consistent with the approved general rules of occupational health and safety. Other existing legal regulations, particularly labour regulations, containing different or additional requirements, must not be violated by provisions of this document.

An appointed coordinator (app. A) is responsible for organising works in a manner preventing mutual hazards. The coordinator is authorised to issue instructions, and orders that he or she issues must be executed during the term of the project.

The Contractor is obliged to register all employees in accordance with this procedure working in the MTU at least five working days before the start of work by staff data sheet in Appendix C of this standard. The Contractor shall forward that information to the coordinator appointed by MTU works.

Third party employees who are unable to work without endangering themselves and others due to consumption of alcohol or other intoxicants may not be permitted to continue working.

Employees performing works may only be present in the area related to performance of orders. During work at our site, prohibition signs as well as other signs, symbols and additional information that apply to our employees, apply to third party employees as well.

Order performance locations:

- a) must be arranged appropriately for the type of actions performed, as well as mental and physical attributes of the employees,
- b) if risk of fire, explosion, fall, ejection of objects or release of harmful substances exists, protective equipment protecting the employees from consequences of such risks must be installed,
- c) if the works performed lead to generation of harmful or hazardous agents, the work location must be situated and organised in such a way so as to prevent the exposure of persons employed at other positions,
- d) outdoors locations must be situated and arranged in such a manner that employees are protected from hazards,
- e) in the event of danger, work posts must enable the employees to quickly evacuate and/or receive aid.

It is a duty of the service provider to notify the coordinator appointed by MTU Aero Engines about any possible disruptions in the work process before work begins.

Eating meals and drinking is prohibited at the entire site, except for specially designated locations. Due to the risk of losing it, wearing jewellery is prohibited during all works performed in production areas.

Following instructions issued by the coordinator, facility security and the OHS specialist is obligatory.

2. Repair and installation works

For repair and construction works, appropriate ladders and scaffoldings compliant with Polish Standards and having valid technical inspection certificates may be used. Organisation of work posts with ladders and scaffoldings must be consistent with the requirements of Polish law.

Use of scissor and articulating boom lifts is acceptable after consulting with the coordinator, receiving internal approval and presenting relevant authorisation by the operator.

If the performed works result in excessive noise, the coordinator must be notified appropriately so that he or she can determine the most appropriate time to perform the order.

If a temporary storage must be erected at the MTU site, the coordinator must be consulted beforehand. Maintaining compliance with legal regulations concerning temporary structures is also the responsibility of the contractor.

End inspection is conducted after completing all works related to buildings, facilities and machines. The inspection is intended to ensure full functionality. The order performance location must be cleaned of all unnecessary elements.

3. Machines, tools, equipment

Equipment, machines, materials, etc. owned by our company must only be used with permission of the relevant department. Machines and other equipment utilised at the MTU Aero Engines site by the contractor must meet the occupational health and safety requirements specified in separate regulations throughout the duration of their operation at our site. The use of machines, tools and equipment must comply with general and detailed occupational health and safety rules relevant to the type of equipment in question.

Equipment, machines, vehicles and other devices belonging to third parties must be clearly marked with the company name. Registered in accordance with appendix D to this procedure.

Third parties indenting to bring in materials necessary to perform the service, which will not be fully consumed and will later be moved out of MTU site, must report this fact at the gatehouse when the material is brought in. The security employee will register the type and amount on an internal equipment/material sheet and provide it to the third party employee. When the service is completed, the Sheet must be returned to the security employee for verification. After positive assessment, third party employees and materials will be admitted to the site.

4. Electric equipment

All utilised electric equipment must comply with Polish Standards and relevant legal regulations.

If the work is performed in the vicinity of live machines or equipment, the work location must be secured to ensure work safety.

Requests for turning off power to machines and equipment for the purpose of performing orders must be agreed sufficiently in advance so that production departments can be notified in an appropriate time. Turning power off and on, as well as installation and removal of protective equipment may only be performed by persons with appropriate authorisation. Unauthorised works on electric equipment are prohibited. Even short-term powering down must be coordinated with relevant departments.

Electric connections to our facility network may only be performed by persons with appropriate authorisation compliant with Polish Law.

5. Handling hazardous substances

When handling hazardous oxidants, flammable, extremely flammable, corrosive, irritating substances, or substances hazardous to the natural environment, appropriate hazard markings and safety recommendations must be used. All substances must have hazard information in a language comprehensible for the operators, as well as a safety data sheet no older than two years.

Contractors are not permitted to bring explosive, radioactive or toxic substances to the site.

6. Fire hazardous works

Polishing, cutting, welding, soldering and any other fire hazardous works must be notified to the maintenance department, and an appropriate permit must be obtained, as per procedure MTT 5053.

In the event of fire, inform 112 immediately using the nearest available telephone or the nearest manual fire alert (MFA). Please learn the locations of MFAs and telephones so you are able to notify the fire service.

7. Personal protective equipment

The contractor and its employees are obligated to observe the posted mandatory safety instructions and to use personal protective equipment appropriate for the performed work in accordance with work safety rules. The contractor and its employees must be equipped with high-visibility vests with logos of the service provider company, and personal protective equipment necessary to perform the order (i.e. as a minimum: boots with steel toe caps, protective gloves, protective goggles, hard hats, harness for elevated works).

LACK OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT RESULTS IN LACK OF PERMISSION TO PERFORM ORDERS

8. Transport

Battery-powered trucks are permitted at the facility. Entry of LPG or diesel-powered trucks to the facility requires additional justification and consulting.

Maximum speed at the facility is 3 kph within the building and 5 kph on yards, this limit must not be exceeded.

Vehicles participating in traffic at the facility, as well as hoists, must be driven/operated exclusively by properly trained personnel who have appropriate authorisation required by the regulations of Polish law, and written internal authorisation.

9. What to do in the event of accidents

In the event of a serious accident, immediately call the emergency number (112) and inform the appointed coordinator. The accident site must remain undisturbed, as far as possible (rescue of people and property). The above rules do not affect accident reporting regulations applied by the third party.

10. Questions concerning occupational health and safety

For questions related to this issue, please contact the appointed coordinator.

The above suggestions do not cancel the duties specified in legal regulations (industrial accident prevention regulations, etc.) which the contractor undertakes to follow in order to maintain occupational health and safety.

11. Environmental protection

The MTU Aero Engines facility is equipped with devices preventing pollution and contamination of the environment. As a third party, you are obligated to follow all applicable environmental protection regulations implemented in your company that are consistent with current law.

The costs of possible damage caused in MTU Aero Engines as a consequence of failure to observe the regulations shall be borne by the perpetrator.

12. Waste

Waste handling methods are individually agreed with the service provider, depending on the type and scope of order. Waste removal using MTU containers without the coordinator's permission is not allowed.

13. FOD – Foreign Object Damage – Prevention Program

Definitions of terms

Foreign Object Damage (FOD)

Foreign Object Debris (FOD)

Foreign Object (FO)

Examples of foreign objects:

- metal chips, pieces of wire, solder lumps, leftovers from shot blasting treatments,
- tools, small components or material leftovers that were left in or on the product,
- personal belongings (e.g. buttons, pens, coins, jewellery),
- parts or fragments that are unscrewed or which split from the product (e.g. balancing weights),
- food and drinks.

FOD area classification in MTU AE Polska

Critical area – area of the highest risk of part damage by foreign objects. Work of any type may only be performed under the supervision of the FOD coordinator for the given area and after designating a zone where the works will be performed.

Control area – area where foreign objects pose a potential hazard of damage to parts. Work of any type may only be performed after notifying the FOD coordinator for the given area and after designating a zone where the works will be performed.

Awareness area – area where only a minor risk of part damage by foreign objects exists. Work of any type may only be performed after notifying the coordinator supervising the work of the given company and designating a zone where the works will be performed.

Rules

All third party employees are obligated to follow FOD rules within the entire factory area.

Works may only commence if the FOD coordinator for the given facility has been informed, a work zone has been designated, and parts have been secured against possible damage.

Clean-As-You-Go – immediate cleaning of the work location, applicable when:

- there is no possibility to continue work,
- debris generated as a result of the ordered works may potentially get outside,
- shift ends.

Storage of equipment

Third parties performing works at the MTU Aero Engines Polska site bear complete responsibility for their equipment and its storage.

In order to avoid losing them, small objects such as screws, nuts, washers, etc. must be locked in appropriate containers intended for this purpose.

Unnecessary, worn out or damaged objects must immediately be removed from the work area.

Prior to being used during works at the MTU Aero Engines Polska site, equipment must be inspected for:

- cleanliness,
- damage,
- presence of pollutants,
- environmental damage,
- completeness.

Planning works

In order to better control the instruments and equipment brought to the MTU Aero Engines Polska site, third parties must establish procedures that enable monitoring of equipment completeness at the time of commencing and ending works. This will eliminate the risk of unintended penetration into or damage to aviation components.

Ending or stopping works

Each instance of losing equipment requires stopping work and must be immediately reported to the coordinator. Work may be continued if the lost item is found.

In matters not regulated by this procedure, relevant regulations in force in Poland shall apply.

Załącznik B: Bezpieczeństwo Pracy / Instrukcje dla Przedsiębiorstw Zewnętrznych

Każda strona załącznika powinna być podpisana i opieczetowana pieczętą zakładową firmy zewnętrznej. Jest to równoznaczne z zaakceptowaniem poniższych zasad.

Ważne numery telefonów		Spis Treści
Wypadek/pożar	112	1. Zasady ogólne
Ochrona zakładu/ nadzór zakładu	+48 17 77 10 400/800	2. Prace remontowe i instalacyjne
Bezpieczeństwo i higiena pracy	+48 17 77 10 403	3. Maszyny, narzędzia, wyposażenie
Administracja sekretariat	+48 17 77 10 482	4. Urządzenia elektryczne
Obsługa techniczna	+48 17 77 10 584	5. Postępowanie z substancjami niebezpiecznymi
Służby utrzymania ruchu	+48 17 77 10 777	6. Praca pożarowo niebezpieczne
Serwis IT	+48 17 77 10 333	7. Osobiste wyposażenie ochronne
Logistyka	+48 17 77 10 453	8. Transport
		9. Co robić w razie wypadku
		10. Pytania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy
		11. Ochrona środowiska
		12. Odpady
		13. FOD - Foreign Object Damage – Program Prewencyjny

Identyfikatory:

Personel Państwa Firmy może wejść na teren MTU Aero Engines Polska tylko z wydanym przez nas identyfikatorem. Dlatego wszyscy pracownicy, wykonujący pracę w naszej firmie muszą zameldować się w bramie głównej w pierwszym dniu pracy. Identyfikatory muszą być zwrócone na koniec dnia pracy oraz po całkowitym zakończeniu prac. Przy wyjeździe z terenu zakładu mogą być wykonane przeszukania pojazdów oraz rzeczy osobistych.

Uwaga!

Palenie papierosów i wyrobów tytoniowych na terenie naszej firmy jest zabronione!



1. Zasady Ogólne

Nasza firma przywiązuje dużą wagę do bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony środowiska. Zasady ogólne określone są oparciem o międzynarodowe normy EN ISO 14001, OSHAS 18001 i EMAS. Prosimy o zapoznanie się z postanowieniami dotyczącymi realizacji umowy przed rozpoczęciem pracy w siedzibie naszej firmy.

Zgodnie z Ustawą Kodeks Pracy, nasza firma zobowiązana jest zwrócić się pisemnie, z wymogiem przestrzegania wyznaczonych przepisów i zasad. W związku z powyższym, w celu zapobiegania wypadkom przy pracy, wykonawca odpowiada za zapewnienie sprzętu i udzielanie instrukcji oraz wdrażanie procedur zgodnych z przepisami, które służą zapobieganiu wypadkom i są zgodne z innymi zapisami Kodeksu Pracy jak również zgodne z zatwierdzonymi ogólnymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Inne, istniejące przepisy prawne, a w szczególności przepisy pracy, zawierające odmienne lub dodatkowe wymogi, są nienaruszalne zapisami niniejszego dokumentu

Wyznaczony koordynator (zał. A) odpowiedzialny jest za organizowanie pracy w sposób zapobiegający wzajemnemu zagrożeniu. Koordynator jest upoważniony do udzielania instrukcji, a wydawane przez niego/ją zarządzenia muszą być wykonywane w czasie trwania projektu.

Wykonawca zobowiązuje się do rejestracji wszystkich pracowników zgodnie z niniejszą procedurą pracujących na terenie MTU na co najmniej pięć dni roboczych przed rozpoczęciem prac za pomocą arkusza danych personelu załącznik C niniejszej normy. Wykonawca przekazuje te informacje do wyznaczonego przez MTU koordynatora prac.

Pracownicy firm zewnętrznych, którzy nie są w stanie wykonywać pracy bez narażania siebie oraz innych, z powodu spożycia alkoholu lub innych środków odurzających, nie mogą otrzymać pozwolenia na kontynuowanie pracy.

Pracownicy wykonujący prace mogą przebywać tylko na obszarze wykonywania zlecenia. Podczas pracy w naszej firmie, znaki zakazu oraz inne znaki i symbole, jak i obowiązkowe informacje, które dotyczą naszych pracowników dotyczą również pracowników firm zewnętrznych.

Miejsca wykonywania zlecenia:

- a) powinny być urządzone stosownie do rodzaju wykonywanych na nich czynności oraz psychofizycznych właściwości pracowników,
- b) jeżeli występuje ryzyko pożaru, wybuchu, upadku lub wyrzucenia przedmiotów albo wydzielania się substancji szkodliwych dla zdrowia lub niebezpiecznych, powinny być zaopatrzone w urządzenia ochronne zapewniające ochronę pracowników przed skutkami tego ryzyka,
- c) jeżeli wykonywane prace powodują występowanie czynników szkodliwych dla zdrowia lub niebezpiecznych, powinny być tak usytuowane i zorganizowane, aby pracownicy zatrudnieni na innych stanowiskach nie byli narażeni na te czynniki,
- d) znajdujące się na zewnątrz pomieszczeń powinny być tak usytuowane i zorganizowane, aby pracownicy byli chronieni przed zagrożeniami,
- e) w razie niebezpieczeństwa powinno być możliwe szybkie opuszczenie stanowisk pracy przez pracowników lub, w razie potrzeby, udzielenie im szybkiej pomocy.

Obowiązkiem wykonawcy usługi jest poinformowanie wyznaczonego przez MTU Aero Engines koordynatora, przed rozpoczęciem pracy, o jakichkolwiek możliwych zakłóceniach procesu pracy.

Na terenie firmy oprócz miejsc do tego wyznaczonych, obowiązuje całkowity zakaz spożywania posiłków oraz napojów. Ze względu na istniejące ryzyko zagubienia, przy wykonywaniu wszystkich prac w obszarach produkcyjnych zabrania się noszenia biżuterii.

Przestrzeganie instrukcji wydanych przez koordynatora, ochronę obiektu, czy specjalistę BHP jest obowiązkowe.

2. Prace remontowe i instalacyjne

Do prac remontowo budowlanych mogą być wykorzystywane odpowiednie drabiny i rusztowania zgodne z Polskimi Normami, posiadające aktualne przeglądy. Organizacja stanowiska pracy z drabinami i rusztowaniami powinna być zgodna z wymogami polskiego prawa.

Korzystanie ze zwyżki i podnośników przegubowych jest dopuszczalne po uprzednim uzgodnieniu z koordynatorem, otrzymaniu zezwolenia wewnętrznego i wylegitymowaniu się przez operatora urządzenia stosownymi uprawnieniami.

Jeżeli skutkiem wykonywanych zadań jest nadmierny hałas należy w odpowiednim czasie poinformować koordynatora, aby mógł określić najbardziej odpowiedni okres na wykonanie zlecenia.

W przypadku konieczności budowy magazynku na terenie MTU koniecznym jest wcześniejsze uzgodnienie z koordynatorem. Po stronie wykonawcy leży również zachowanie zgodności z przepisami prawa dotyczącymi konstrukcji tymczasowych.

Kontrola końcowa jest przeprowadzana po zakończeniu wszystkich prac związanych z budynkami, obiektami oraz maszynami. Kontrola ma na celu zapewnienie pełnej funkcjonalności. Miejsce wykonywania zlecenia powinno zostać uprzątnięte ze zbędnych elementów.

3. Maszyny, narzędzia, wyposażenie

Należące do naszej firmy wyposażenie, maszyny, materiały itd. mogą być wykorzystywane tylko za zgodą odpowiedniego działu. Maszyny i inne urządzenia używane na terenie MTU Aero Engines przez wykonawcę usług, powinny spełniać wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy określone w odrębnych przepisach przez cały okres ich użytkowania na terenie naszej firmy. Użytkowanie maszyn, narzędzi oraz wyposażenia powinno być zgodne z ogólnymi i szczegółowymi zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy adekwatnymi do używanego sprzętu

Urządzenia, maszyny, pojazdy i inne urządzenia firmy zewnętrznej muszą być wyraźnie oznakowane nazwiskiem lub nazwą firmy oraz zarejestrowane zgodnie z załącznikiem D niniejszej procedury.

Firma zewnętrzna chcąc wwieźć materiał potrzebny do wykonania usługi, który nie zostanie w pełni wykorzystany i będzie wywożony z terenu MTU, powinna zgłosić ten fakt na portierni w momencie wwożenia. Pracownik ochrony odnotuje rodzaj oraz ilość na wewnętrznej karcie sprzętu/materiałów i przekaże ją pracownikowi firmy zewnętrznej. Po wykonaniu usługi Karta powinna zostać zwrócona do pracownika ochrony celem weryfikacji. Po pozytywnej ocenie pracownicy firmy zewnętrznej wraz z materiałami zostaną wypuszczeni z terenu MTU.

4. Urządzenia elektryczne

Wszystkie stosowane urządzenia elektryczne muszą być zgodne z Polskimi Normami i z odpowiednimi przepisami prawa.

Jeżeli praca jest wykonywana w pobliżu maszyn lub urządzeń pod napięciem, należy zabezpieczyć miejsce pracy w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Prośba o wyłączenie energii elektrycznej maszyn i urządzeń w celu wykonania zlecenia, musi być uzgodniona na tyle wcześniej, aby wydziały produkcyjne mogły być powiadomione w odpowiednim terminie. Włączanie i wyłączanie zasilania, oraz montaż lub demontaż urządzeń ochronnych mogą być wykonywane tylko przez osoby posiadające stosowne uprawnienia. Nieautoryzowane prace na sprzęcie elektrycznym są zabronione. Nawet krótkoterminowe odłączenie zasilania musi być skoordynowane z odpowiednimi oddziałami.

Podłączenia elektryczne do sieci naszego zakładu mogą być przeprowadzone wyłącznie przez osoby posiadające stosowne uprawnienia zgodne z Polskim Prawem.

5. Postępowanie z substancjami niebezpiecznymi

Podczas obchodzenia się niebezpiecznymi substancjami utleniającymi, łatwopalnymi, bardzo łatwopalnymi, żrącymi, drażniącymi lub niebezpiecznymi dla środowiska naturalnego, muszą być stosowane odpowiednie oznaczenia o zagrożeniach i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Wszystkie substancje powinny posiadać informacje o zagrożeniach w języku zrozumiałym dla obsługujących oraz kartę charakterystyki substancji nie starszą niż dwa lata.

Wykonawcy nie mają pozwolenia na wnoszenie na teren firmy substancji wybuchowych, promieniotwórczych lub toksycznych.

6. Prace pożarowo niebezpieczne

O szlifowaniu, cięciu spawaniu czy lutowaniu i wszelkich pracach pożarowo niebezpiecznych należy powiadomić dział utrzymania ruchu oraz uzyskać odpowiednie zezwolenie zgodnie z procedurą MTT 5053

Na wypadek pożaru, należy niezwłocznie powiadomić 112, używając do tego celu najbliższego telefonu lub za pomocą najbliższego ręcznego ostrzegacza pożarowego (ROP). Prosimy o zapoznanie się z lokalizacją ROP-ów oraz telefonów, aby w jak najszybszy sposób móc powiadomić straż pożarną.

7. Osobiste wyposażenie ochronne

Wykonawca oraz jego pracownicy są zobowiązani do przestrzegania wywieszonych, obowiązkowych instrukcji bezpieczeństwa oraz używania sprzętu ochrony indywidualnej adekwatnych do wykonywanych prac zgodnie z zasadami bezpieczeństwa pracy. Wykonawca oraz jego pracownicy powinni być bezwzględnie wyposażeni w kamizelki odblaskowe z logo firmy usługodawcy i niezbędny do wykonania zlecenia sprzęt ochrony indywidualnej (tj. min. buty z metalowym noskiem, rękawice ochronne, okulary lub gogle ochronne, hełmy ochronne, uprząż do pracy na wysokości).

BRAK ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ SKUTKUJE BRAKIEM MOŻLIWOŚCI DOPUSZCZENIA DO WYKONANIA ZLECENIA

8. Transport

Dopuszcza się poruszanie po terenie obiektu wózków transportowych akumulatorowych. Wprowadzenie na zakład wózków transportowych zasilanych butlą propan butan lub diesel wymaga dodatkowego uzasadnienia i uzgodnienia.

Maksymalna prędkości poruszania się po zakładzie to 3 km/h wewnątrz hali i 5km/h - place manewrowe, prędkości tej nie wolno przekraczać.

Pojazdy uczestniczące w ruchu zakładowym, jak również dźwigi, mogą być prowadzone / obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel, posiadający odpowiednie uprawnienia wymagane przepisami Polskiego prawa oraz pisemne upoważnienie wewnętrzne.

9. Co robić w razie wypadku

W razie poważnych wypadków, należy natychmiast zadzwonić pod numer alarmowy (112) oraz powiadomić wyznaczonego koordynatora. Miejsce wypadku musi pozostać nienaruszone, na tyle na ile pozwalają na to okoliczności (ratowanie osób lub mienia). Powyższe rozporządzenia nie mają wpływu na przepisy dotyczące zgłaszania wypadków stosowane w firmie zewnętrznej.

10. Pytania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy

Z pytaniami dotyczącymi tej kwestii, prosimy kontaktować się z wyznaczonym koordynatorem. Powyższe sugestie nie zwalniają od obowiązków określonych w regulacjach prawnych (przepisach zapobiegania wypadkom przemysłowym itd.), których wykonawca zobowiązuje się przestrzegać dla zachowania bezpieczeństwa i higieny pracy.

11. Ochrona środowiska

MTU Aero Engines jest wyposażony w urządzenia zapobiegające zanieczyszczeniu i skażeniu środowiska. Jako firma zewnętrzna, jesteście Państwo zobowiązani przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów ochrony środowiska stosowanych w naszej firmie zgodnych z obowiązującym prawem.

Koszty ewentualnych szkód wyrządzonych w MTU Aero Engines w wyniku niestosowania się do przepisów ponosi sprawca.

12. Odpady

Postępowanie z odpadami jest uzgadniane indywidualnie z wykonawcą usługi, w zależności od rodzaju i zakresu zlecenia. Usuwanie odpadów za pomocą kontenerów MTU bez zgody koordynatora jest nie dozwolone.

13. FOD - Foreign Object Damage – Program Prewencyjny

Definicja pojęć

Foreign Object Damage (FOD) – Uszkodzenie Obiektami Obcymi

Foreign Object Debris (FOD) – Szczątki Obiektów Obcych

Foreign Object (FO) – Obiekt Obcy

Przykłady ciał obcych:

- wióry metalowe, kawałki drutu, kulki lutu, pozostałości po obróbce strumieniowo-ciernej,
- narzędzia, małe komponenty lub pozostałości materiałowe, które zostały pozostawione w produkcji lub na produkcji ,
- przedmioty osobiste (np. guziki, długopisy, monety, biżuteria),
- części lub fragmenty, które są odkręcane lub odpryskujące z produktu (np. ciężarki równoważące)
- produkty żywnościowe i napoje.

Klasyfikacja stref FOD w MTU AE Polska

Obszar krytyczny- obszar największego ryzyka uszkodzenia części przez oddziaływania ciał obcych. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane tylko pod nadzorem koordynatora FOD danego obszaru i wydzielenia strefy w obrębie której wykonywane są prace.



Obszar kontrolny- obszar, w którym ciała obce stanowią potencjalne ryzyko uszkodzenia części. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane po wcześniejszym poinformowaniu koordynatora FOD danego obszaru i wydzielenia strefy w obrębie której wykonywane są prace.



Obszar świadomości- obszar, w którym istnieje bardzo małe prawdopodobieństwo uszkodzenia części poprzez oddziaływanie ciał obcych. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane po wcześniejszym poinformowaniu koordynatora nadzorującego pracę danej firmy i wydzielenia strefy, w obrębie której wykonywane są prace.

Zasady

Wszyscy pracownicy firm zewnętrznych zobligowani są do przestrzegania zasad FOD na terenie całej fabryki. Praca może być rozpoczęta tylko w przypadku, gdy został poinformowany o tym fakcie koordynator FOD danej placówki, dokonano wydzielenia strefy, w obrębie której wykonywana jest praca, oraz zabezpieczono części przed potencjalnym uszkodzeniem.

Clean-As-You-Go – natychmiastowe porządkowanie miejsca pracy, obowiązuje w przypadkach kiedy:

- występuje brak możliwości kontynuowania pracy,
- szczątki powstające w wyniku wykonywania poleconych prac, mogą potencjalnie wydostać się na zewnątrz,
- następuje zakończenie zmiany

Przechowywanie sprzętu

Firmy zewnętrzne wykonujące prace na terenie MTU Aero Engines Polska w całości odpowiedzialne za swój sprzęt, oraz jego przechowywanie.

W celu uniknięcia zagubienia, drobne przedmioty takie jak: śrubki, nakrętki, podkładki itp. powinny być zamykane w odpowiednich, przeznaczonych do tego pojemnikach.

Niepotrzebne, zużyte bądź uszkodzone przedmioty powinny być w sposób natychmiastowy usunięte z obszaru, w którym wykonywane są prace.

Sprzęt, za pomocą którego wykonywane będą prace na terenie firmy MTU Aero Engines Polska powinien być wcześniej sprawdzony pod kątem:

- czystości,
- uszkodzeń,
- zawartości zanieczyszczeń,
- zniszczeń środowiskowych,
- kompletności.

Planowanie prac

W celu lepszej kontroli nad oprzyrządowaniem oraz sprzętem wnoszonym na teren firmy MTU Aero Engines Polska, firma zewnętrzna powinna ustanowić procedury, dzięki którym nadzór nad kompletnością sprzętu w momencie rozpoczęcia oraz zakończenia prac będzie możliwy. Wyeliminuje to ryzyko nieświadomego przedostania się do komponentów lotniczych, bądź ich uszkodzenia.

Zakończenie lub przerwanie prac

Każdorazowe zagubienie sprzętu wymaga przerwania prac oraz powinno być natychmiastowo zgłaszane do koordynatora. Wznowienia prac można dokonać w przypadku odnalezienia zagubionego przedmiotu.

W sprawach nie uregulowanych niniejszą procedurą stosuje się odpowiednie przepisy i rozporządzenia obowiązujące na terenie Polski.

Annex E: Statement of consent to treatment personal data for purposes of the ID**Statement of consent to treatment
personal data for purposes of the ID**

I agree to my personal data contained in the documents submitted by me for the purposes necessary to issue identification and execution for MTU Aero Engines Polska - according to the Law of 29.08.1997 on the Protection of Personal Data (Journal of Laws No. 133 item 883).

Sincerely,

.....

Załącznik E: Oświadczenie o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych dla celów wydania identyfikatora**Oświadczenie o wyrażeniu zgody na przetwarzanie
danych osobowych dla celów wydania identyfikatora**

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w przedstawionych przeze mnie dokumentach dla potrzeb niezbędnych do wydania identyfikatora oraz realizacji zlecenia na terenie MTU Aero Engines Polska – zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 r. o Ochronie Danych Osobowych (Dz. U. Nr 133 poz.883).

Z poważaniem

.....

Annex F: Statement of acquainting with Health and Safety regulations at MTU Polska for coordinator of outside company.

I declare that I was familiar with safety rules in force at the MTU Aero Engines Poland Sp. Ltd., in conformity with the applicable provisions of the Labour Code and the Regulations of the Council Ministers, hereby undertake to abide by them in MTU Aero Engines Poland Ltd. I declare that all employees our company working on behalf of our company on MTU premises were trained in safety rules by myself.

Date

Sign.....

Załącznik F: Oświadczenie o zapoznaniu się z przepisami BHP na terenie MTU Polska dla koordynatora firmy zewnętrznej.

Oświadczam, że zostałem zapoznany z przepisami i zasadami BHP obowiązującymi na terenie zakładu MTU Aero Engines Polska Sp. z o. o., zgodnymi z obowiązującymi przepisami Kodeksu Pracy oraz Obowiązującymi Rozporządzeniami Rady Ministrów, niniejszym zobowiązuję się również do ich przestrzegania, na terenie MTU Aero Engines Polska Sp. z o.o. Oświadczam również, że wszyscy pracownicy naszej firmy pracujący na terenie MTU Polska zostali przeze mnie przeszkoleni z zasad i przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązujących na terenie zakładu.

Data.....

Podpis.....

Explanatory notes**Noty wyjaśniające**

Point 2 / Punkt 2 – Add content / Dodano treść

Point 7 / Punkt 7 – Moved content to attachment B / Przeniesiono treść do zał B

Point 6 / punkt 6 – Change content / zmieniono treść

Annex B / Załącznik B - Change content / Zmieniono treść

Annex C / Złącznik C - Change content / Zmieniono treść

Annex D / Złącznik D - Change content / Zmieniono treść